

La Chanson

Cimon chante... Caussimon

Que ce soit pour remémorer Jacques Brel, rendre hommage à Serge Gainsbourg ou évoquer Léo Ferré, à Québec c'est au chanteur Bernard Cimon qu'on pense d'abord et avant tout...

par FRANCINE JULIEN
LE SOLEIL

Et le Théâtre du Petit Champlain, qui propose dès mardi une rétrospective de l'oeuvre de Jean-Roger Caussimon, cet obscur, mais néanmoins marquant auteur de chansons françaises, ne s'est pas écarté de la règle.

Qui dit Caussimon, dit... Ferré ; qui dit Ferré, dit... Cimon !

Bernard Cimon, artiste des commémorations...

Depuis combien d'années traîne-t-il ses spleens de la chanson française dans les moindres recoins de la haute comme de la basse ville, du Bilboquet au Café des arts, de la Bastille au Petit Champlain ? « J'ai 35 ans, j'ai commencé à chanter à 10 ans », précise Bernard Cimon d'un ton mélancolique, au cours d'une entrevue cete semaine.

Mais là, il ne s'attaque pas à un « Gainsbarre » bravard, à un Brel trop chanté. Car, qui connaît Jean-Roger Caussimon ? Qui, à part Léo Ferré, dont quelques-uns de ses classiques, dont *Le temps du tango*, *Comme à Ostende* et *Monsieur William* sont de la plume du

poète de Montmartre, décédé en 1985...

« Jean-Roger Caussimon était un grand parolier. Le texte était plus important que la musique, souligne Bernard Cimon. Je l'ai vu deux fois, en spectacle, lorsqu'il est venu au Petit Champlain, en 1980 et en 1984. La première fois que je l'ai entendu, j'avais été surpris de sa façon de chanter. Dans l'histoire de la chanson, ce ne sont pas toujours ceux qui ont les plus belles voix qui sont les plus marquants. Ce sont ceux qui ont une personnalité. Et dans le cas de Caussimon, il avait toute une personnalité ! »

Lucide, Bernard Cimon reconnaît que ce spectacle hommage puisé à même les quelque 70 chansons de Caussimon, qu'il présentera en compagnie du claviériste Bruno Fecteau et de l'accordéoniste Henri Clément, n'est pas destiné à une longue et resplendissante carrière.

« Je sais très bien que la plupart des gens ne connaissent pas Caussimon. Non pas que ce spectacle soit conçu pour un public restreint, mais le public qui aime Caussimon est restreint. »

Un mal pour un bien... « Avec Gainsbourg ça a été plus difficile, parce que les gens ont été confrontés à l'image déjà très forte du personnage. C'était un grand défi de monter Gainsbourg, tout de suite après sa mort. Les gens voulaient voir Gainsbourg. Mais moi, je n'avais pas l'intention de le sortir de sa tombe. Et puis, j'ai pas tellement son physique... »

Angoisse existentielle

Sombre dans ses vêtements comme dans ses pensées, Bernard Cimon prend son temps avant de répondre aux questions. Il pèse, retourne, suspend ses réponses, comme s'il cherchait lui-même « la » réponse...

« Je suis profondément insatisfait de ne pas faire mes propres chansons, avouera-t-il à un certain moment. Peut-être qu'il aurait fallu que j'aie à Montréal, que je me trouve un gérant, jette-t-il tandis qu'un premier sourire s'esquisse sur son visage. Je dis ça, mais il y a bien Richard Desjardins... »

Chanter les autres, c'est aussi une question de survie pour Bernard Cimon, ce « drop-out » autodidacte, « avec tous les complexes que ça implique ».

« Ça ne veut pas dire que je n'éprouve pas de plaisir dans ce



Le Québécois Bernard Cimon chantera les airs de Jean-Roger Caussimon, dès mardi, au Théâtre du Petit Champlain. En même temps, il présentera un spectacle de chansons françaises au Musée de la civilisation, aujourd'hui, à 12 h 30 et 15 h, ainsi que les 25 et 26 août à 12 h et 13 h.

que je fais. Puis, je me sens le devoir d'assurer une espèce de suite. Mais c'est très long avant d'arriver à imposer de nouvelles chansons. »

Cimon voit néanmoins poindre quelques lumières à l'horizon, dont deux projets qui lui tiennent à coeur. Il termine actuellement

l'écriture de plus d'une heure de musiques pour la pièce *Famille d'artistes* qui ouvre la prochaine saison du Trident, fin septembre.

On lui a aussi commandé un autre spectacle, en vue des activités soulignant les 50 ans de la mort du poète Saint-Denis Garneau, qui aura lieu à l'automne

1993, dans le lieu natal du poète, à Sainte-Catherine de la Jacques-Cartier. Même Anne Hébert (qui a d'ailleurs vécu dans la même demeure que Garneau) a accepté l'invitation. Cimon, lui, s'attarde actuellement à mettre des musiques sur les paroles du poète.

Encore une commémoration...

Théâtre Petit Champlain
68, rue Petit-Champlain

RÉSERVATION
692-2631

PAOLO
chante
TINO

«50 ans de chansons d'amour»

7 supplémentaires
Du 11 au 19 septembre
(Relâche dimanche et lundi)
En vente aujourd'hui

LE SOLEIL | BillTech | SRC | QUARTIER PETIT CHAMPLAIN

Un envol sur la création à l'école d'art
LES ATELIERS IMAGINE

Une programmation 92 pour tous

- plusieurs niveaux de formation dans chaque discipline
- des cours pour les enfants (5 ans et plus), pour les adolescents et pour les adultes
- un enseignement unique : 10 participants par groupe
- des cours dispensés par des artistes professionnels

ART VISUEL (enfants, adolescents, adultes)
Bande dessinée • dessin (initiation, dessin portrait, dessin modèle vivant, etc.) • peinture (initiation et perfectionnement : huile, acrylique, aquarelle) • sculpture (modelage, moulage) • sculpture bijoux

PHOTOGRAPHIE (adolescents et adultes)
Initiation et perfectionnement : techniques de laboratoire N/B, techniques de prise de vue, développement couleur.

AMÉNAGEMENT D'INTÉRIEUR (adultes)
Dessin technique • coloration • conception • matériaux • styles (mobilier), etc.

THÉÂTRE (enfants, adolescents, adultes)
Expression dramatique (5 ans et plus)
• improvisation • interprétation (jeu de scènes, présentations publiques) • DICTION

INFORMATIONS, INSCRIPTIONS de 9 h à 17 h, en semaine

LES ATELIERS IMAGINE
850, av. de Salaberry
Québec (Québec) 649-7367

«PORTES OUVERTES»
Les 23, 29, 30 août et les 5 et 6 septembre
pour rencontre avec les professeurs et visite de l'exposition «Mur à murs, traces des avatars de la saison hiver 92 et de l'exposition «Avant-premières, œuvres des professeurs en art visuel de l'école»
13 h à 17 h

Suivez le guide!

Cet été, plus de 15 expositions, 7 ateliers et une multitude d'activités vous invitent à l'exploration et au divertissement, tant au **Musée de la civilisation** qu'à **Place-Royale**.

Procurez-vous la brochure contenant tous les détails de cette programmation au Musée et à divers autres endroits à travers la ville.

Parmi les expositions en cours

Au Musée
Le Saint-Laurent, attention fragile!
Réfléchissez sur l'avenir du Saint-Laurent, ce fleuve qui nous fait vivre.
Commanditée par la Société des traversiers du Québec et Environnement Canada.

Histoires d'amour et d'éprouvettes
Abordez le sujet controversé de la procréation médicalement assistée.
Commanditée par le Groupe Ares-Serono et CITEF Rock-Détente 107.5.

Mi-vrai, mi-faux
Pénétrez un univers fascinant d'illusions et de simulations.
Commanditée par le Groupe La Mutuelle et Air Alliance.

Être dans son assiette
Laissez-vous surprendre par les pratiques alimentaires des Québécois.
Commanditée par Provigo, DécoMeuble Léon, M.A.P.A.Q., U.P.A. et Pêches et Océans Canada.

À Place-Royale
(Entrée libre)

Place-Royale... Un port de mer?
Jusqu'au 7 septembre 1992
du mercredi au dimanche, de 13 h à 17 h.
Une exposition-démonstration sur le déchargement d'un grand voilier au XVIIIe siècle.
À la maison Fornel
9, place Royale.

En quête d'Amérique
Jusqu'au 30 septembre 1992.
Venez comprendre pourquoi des milliers de francophones ont quitté le Québec, leur terre natale, en quête d'Amérique.
Au Centre d'information
216, rue du Marché-Finlay.

Habiter au passé
Jusqu'au 12 octobre 1992.
Offrez-vous une brève incursion dans le cadre domestique de la vie au XVIIIe siècle.
À la maison Chevalier
60, rue Marché Champlain.

Parmi les activités culturelles
(Entrée libre)

Départ de la Transat Québec / Saint-Malo
Le 23 août à 12 h.

La Transat Québec / Saint-Malo en direct. Au Centre des communications grand public (images par satellite)
En collaboration avec Voile Internationale Québec. Au Musée, tous les jours jusqu'au 13 septembre de 10 h à 19 h.

Musique latino-américaine
Avec le Groupe Azur.
Au Musée, le 28 août à 12 h et 13 h.

Animation
Avec Cycleau le clown éco... l'eau... gigue.
Au parc du Porche, à Place-Royale, les 22, 23 août à 13 h et 15 h.

Concert classique
Avec le Trio d'Anches.
Au Musée, le 23 août à 12 h 30 et 15 h.

Capsule théâtrale
Louis Jolliet : l'Odyssée flottante
Au Musée, du 25 au 28 août à 14 h et 15 h.

Jazz
Les Vagues de Jazz des Amis du Musée
Avec le Trio Steve Tremblay.
Au Musée, le 27 août de 17 h à 19 h.
Dégustation de produits de la mer : 2 \$.

Chanson française
Avec Bernard Cimon, accordéoniste.
Au Musée, le 22 août à 12 h 30 et 15 h, les 25 et 26 août à 12 h et 13 h.

Chanson de mer
Avec Alan Côté et Danielle Vaillancourt.
Au Parc La Cetière, à Place-Royale, les 22 et 23 août à 14 h et 16 h.

Cinéma du mercredi
Les Quarantièmes rugissant
(Réservation de laissez-passer)
Au Musée, le 26 août à 19 h.

Démonstrations Métiers et plaisirs du Saint-Laurent
À la place Royale, les 22 et 23 août de 13 h à 17 h.

Les poissons du Saint-Laurent
Au Musée, le 23 août à 10 h 30.

Lecture de cartes marines
Au Musée, tous les lundis jusqu'au 31 août à 14 h.

Jeu éducatif Plus qu'un casse-tête géant
Au parc La Cetière, à Place-Royale, du 24 au 28 août à 11 h.

La pyramide royale
En collaboration avec Archibus Québec. À la place Royale, les 24, 25 et 27 août à 14 h, les 26 et 28 août à 13 h 30.

Le rouleau sur l'eau
En collaboration avec Archibus Québec. À la place de Paris, les 24, 25 et 27 août à 14 h 30, les 26 et 28 août à 14 h.

Manoeuvres militaires
du régime français avec la compagnie franche de la marine. À la place Royale, les 26 et 28 août à 15 h.

Parmi les activités éducatives

Ateliers

Histoire d'eau : une molécule à suivre... (Entrée libre)
Une sensibilisation au rôle fondamental de l'eau dans l'équilibre de l'environnement. À partir du 24 juin, tous les jours, de 10 h 30 à 16 h 30.

Cap sur le port (Entrée libre)
Atelier mobile sur le bord du fleuve. À partir du 24 juin, tous les jours, de 10 h 30 à 16 h 30.

Rallye
Un quartier sur l'eau
À Place-Royale, le 30 août de 13 h à 15 h.
Coût : 5 \$. Réservation (418) 643-6631.

En tout temps, des visites commentées, des expositions et une visite spéciale de l'ensemble du Musée (durée d'une heure) sont offertes.

Le Musée de la civilisation est une société d'État subventionnée par le ministère des Affaires culturelles du Québec.

85, rue Dalhousie, Québec (418) 643-2158

MUSÉE DE LA CIVILISATION
L'AVENTURE HUMAINE